

Jonah (Jonas) 1 King James Française

1 Or la parole du SEIGNEUR vint à Jonah (Jonas), fils d'Amittai, en disant :

2 Lève-toi, va à Nineveh (Ninive), cette grande ville, et crie contre elle ; car leur méchanceté est montée devant moi.

3 Mais Jonah (Jonas) se leva pour s'enfuir à Tarshish (Tarsis), de devant la présence du SEIGNEUR, et descendit à Joppa (Jaffa), et il trouva un navire allant à Tarshish (Tarsis) ; il paya son passage, et y entra pour aller avec eux à Tarshish (Tarsis), de devant la présence du SEIGNEUR.

4 Mais le SEIGNEUR envoya un grand vent sur la mer, et il y eut une puissante tempête sur la mer, de sorte que le navire était près de se briser.

5 Alors les marins eurent peur, et crièrent chacun à son dieu, et jetèrent dans la mer les objets qui *étaient* dans le navire, pour *l'alléger*. Mais Jonah (Jonas) était descendu au fond du navire, et s'était couché et était profondément endormi.

6 Alors le patron du navire s'approcha de lui, et lui dit que fais-tu, ô dormeur ? Lève-toi, crie à ton Dieu, peut-être que Dieu pensera à nous, afin que nous ne périssions pas.

7 Et ils se dirent l'un l'autre : Venez, et tirons au sort, afin que nous puissions savoir à cause de qui ce mal nous *arrive*. Ils tirèrent donc au sort, et le sort tomba sur Jonah (Jonas).

8 Alors ils lui dirent : Dis-nous, nous te prions, pourquoi ce mal nous *est arrivé*. Quel est ton métier ? et d'où viens-tu ? Quel *est* ton pays ? et de quel peuple *es-tu* ?

9 Et il leur dit : Je *suis* Hébreu, et je crains le SEIGNEUR, le Dieu du ciel, qui a fait la mer et la *terre* sèche.

10 Alors les hommes eurent extrêmement peur, et ils lui dirent : Pourquoi as-tu fait cela ? Car les hommes savaient qu'il s'enfuyait de devant la présence du SEIGNEUR, parce qu'il le leur avait dit.

11 Alors ils lui dirent : Que te ferons-nous, afin que la mer se calme envers nous ? Car la mer s'agitait, et était déchaînée.

12 Et il leur dit : Prenez-moi, et jetez-moi dans la mer, ainsi la mer s'apaisera envers vous ; car je sais que c'est à cause de moi que cette grande tempête *est venue* sur vous.

13 Néanmoins les hommes ramaient fort pour gagner la terre, mais ils ne le purent, parce que la mer s'agitait, et se déchaînait contre eux.

14 C'est pourquoi ils crièrent au SEIGNEUR, et dirent : Nous te supplions, ô SEIGNEUR, nous te supplions, ne nous laisse pas périr à cause de la vie de cet homme, et ne mets pas sur nous le sang innocent car toi, ô SEIGNEUR, tu as fais comme il t'a plu.

15 Alors ils prirent Jonas, et le jetèrent dans la mer, et la mer s'arrêta de son impétuosité.

16 Alors les hommes craignirent extrêmement le SEIGNEUR, et offrirent un sacrifice au SEIGNEUR, et firent des vœux.

17 Or le SEIGNEUR prépara un grand poisson pour engloutir Jonas. Et Jonas fut dans le ventre du poisson trois jours et trois nuits.

Jonah (Jonas) 2

- 1 Alors Jonah (Jonas) pria le SEIGNEUR son Dieu, du ventre du poisson.
- 2 Et il dit : J'ai crié au SEIGNEUR à cause de mon affliction, et il m'a entendu ; depuis le ventre de l'enfer j'ai crié, *et* tu as entendu ma voix.
- 4 Tu m'as jeté dans l'abîme, au milieu des mers, et les flots m'ont entouré ; toutes tes lames et toutes tes vagues ont passé sur moi.
- 4 Alors j'ai dit : Je suis rejeté de ta vue ; toutefois je continuerai de contempler vers ton saint temple.
- 5 Les eaux m'ont entouré *et même* jusqu'à l'âme ; l'abîme m'a enfermé ; les algues se sont enveloppées autour de ma tête.
- 6 J'étais descendu jusqu'aux racines des montagnes ; la terre avec ses barres *était* autour de moi pour toujours ; toutefois tu as fait remonter ma vie de la corruption, ô SEIGNEUR, mon Dieu.
- 7 Quand mon âme défaillait en moi, je me suis souvenu du SEIGNEUR, et ma prière est venue jusqu'à toi, dans ton saint temple.
- 8 Ceux qui s'adonnent à des vanités mensongères abandonnent leur propre miséricorde.
- 9 Mais moi, je te sacrifierai avec la voix de remerciement, je paierai ce que j'ai promis. Le salut *est* du SEIGNEUR.
- 10 Et le SEIGNEUR parla au poisson, et il vomit Jonah (Jonas) sur la *terre* sèche.

Jonah (Jonas) 3

- 1 Et la parole du SEIGNEUR vint à Jonas une seconde fois, en disant :
- 2 Lève-toi, va à Nineveh (Ninive), cette grande ville, et prêches-y la prédication que je t'ordonne.
- 3 Jonah (Jonas) se leva donc et alla à Nineveh (Ninive), selon la parole du SEIGNEUR. Or Nineveh (Ninive) était une extrêmement grande ville, à trois journées de marche.
- 4 Et Jonah (Jonas) commença d'entrer dans la ville, le chemin d'une journée ; il criait et disait : Encore quarante jours, et Nineveh (Ninive) sera renversée.
- 5 Et les gens de Nineveh (Ninive) crurent Dieu ; ils proclamèrent un jeûne et se revêtirent de sacs, depuis les plus grands d'entre eux jusqu'aux plus petits.
- 6 Car cette parole parvint au roi de Nineveh (Ninive), et il se leva de son trône, et ôta de dessus *lui* sa robe, et se couvrit d'un sac, et s'assit sur la cendre.
- 7 Et il fit faire une proclamation, et on publia dans Nineveh (Ninive) par décret du roi et de ses nobles, disant : Que ni homme, ni bête, ni bœuf, ni brebis, ne goûtent aucune chose ; qu'ils ne se nourrissent pas, et ne boivent pas d'eau.
- 8 Et que les hommes et les bêtes soient couverts de sacs ; et qu'ils crient puissamment à Dieu, oui, que chacun se détourne de son mauvais chemin et de la violence qui *est* dans leurs mains.
- 9 Qui peut dire *si* Dieu reviendra et se repentira, et s'il se détournera de son furieux courroux, en sorte que nous ne périssions pas ?

10 Et Dieu vit leurs œuvres, qu'ils se détournèrent de leur mauvais chemin ; et Dieu se repentit du mal qu'il avait parlé de leur faire, et il ne *le* fit pas.

Jonah (Jonas) 4

1 Mais *cela* déplut extrêmement à Jonah (Jonas), et il en était très en colère.

2 Et il pria le SEIGNEUR, et dit : Ô SEIGNEUR, je te prie, n'était-ce pas là ma parole, quand j'étais encore dans mon pays ? C'est pourquoi j'ai d'abord voulu m'enfuir à Tarshish (Tarsis) car je savais que tu es un Dieu qui fait grâce, miséricordieux, lent à la colère et de grande bonté, et qui te repens du mal.

3 C'est pourquoi maintenant, ô SEIGNEUR, prends, je te supplie, ma vie ; car *c'est* mieux pour moi de mourir plutôt que de vivre.

4 Alors le SEIGNEUR lui dit : Fais-tu bien d'être courroucé ?

5 Alors Jonah (Jonas) sortit de la ville, et s'assit à l'est de la ville ; et il s'y fit une cabane et s'assit dessous à l'ombre, jusqu'à ce qu'il puisse voir ce qui arriverait à la ville.

6 Et le SEIGNEUR Dieu prépara une courge, et *la* fit monter au-dessus de Jonah (Jonas), afin qu'elle lui fasse ombre sur sa tête, pour le délivrer de sa peine. Ainsi Jonah (Jonas) se réjouit extrêmement à cause de la courge.

7 Mais Dieu prépara un ver, lorsque l'aube du jour se lèverait le lendemain, et il frappa la courge, en sorte qu'elle sécha.

8 Et il arriva quand le soleil se leva, Dieu prépara un violent vent d'Est, et le soleil frappa sur la tête de Jonah (Jonas), en sorte qu'il s'évanouit, et désira mourir, et dit : *C'est* mieux pour moi de mourir plutôt que de vivre.

9 Et Dieu dit à Jonah (Jonas) : Fais-tu bien d'être courroucé à cause de la courge ? Et il dit : Je fais bien d'être courroucé, *même* jusqu'à la mort.

10 Alors le SEIGNEUR dit : Tu as pitié d'une courge, pour laquelle tu n'as pas travaillé, tu ne l'as pas fait croître ; qui est venue en une nuit, et a péri en une nuit ;

11 Et moi n'épargnerai-je pas Nineveh (Ninive), cette grande ville, dans laquelle il y a plus de cent vingt mille personnes qui ne savent pas discerner leur main droite de leur main gauche, et où il y a *aussi* beaucoup de bétail ?